3505. b. 30

Robert Chambers.

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ,

ΚΑΙ

ΤΑΞΙΣ ΤΗΣ ΒΕΒΑΙΩΣΕΩΣ.

England. Church of

Catechism

CATECHISMUS

CUM

Ordine Confirmationis,

GRÆCE & LATINE.

Annexæ ſunt

Preces Quotidianæ in uſum Scholæ

Gippovicenſis, Suffolc.

LONDINI, Anno MDCXCVII.

55

Σ

BRITISH MUSEUM

CATECHISMUS,

CUM

Ordine Confirmationis.

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ,

Ἤτοι Συμβίβασις ἣν δεῖ ἕκαστον μανθάνειν, πρὶν ἂν προσενεχθῇ εἰς ὃ βεβαιωθῆναι ὑπὸ τοῦ Ἐπισκόπου.

Ἐρώτησις.

Τί ἐστί σοι ὃ ὄνομα;

Ἀπόκρισις.

Ὁ δεῖνα, ἢ ὁ δεῖνα.

Ἐρώτησις.

Τίς σοι ἔθετο ὃ ὄνομα τοῦτο;

Ἀπόκρισις.

Οἱ Σύμπατρες, καὶ Συμμητέρες μου ἐν τῷ Βαπτίσματί μου, ἐν ᾧ μέλος Χριστοῦ, τέκνον Θεοῦ, καὶ κληρονόμος βασιλείας τοῦ οὐρανοῦ ἐγενήθην.

Ἐρώτησις.

Τί δῆτα Σύμπατρες καὶ Συμμητέρες σου ὑπὲρ σου τότε ἐποίησαν;

Ἀπόκρισις.

Τρία ἐν τῷ ὀνόματί μου ὑπέσχοντο· καὶ ἐπηγγείλαντο.

CATECHISMUS,

Hoc eſt,

Inſtitutio quam unuſquiſque addiſcere tenetur, priuſquam adducatur ad Epiſcopum ut ab illo Confirmetur.

Quæſtio.

QUod eſt tibi nomen?

Reſponſio.

N. aut *M.*

Quæſtio.

Quis tibi hoc nomen impoſuit?

Reſponſio.

Suſceptores mei & Suſceptrices in Baptiſmo, in quo factus ſum membrum Chriſti, filius Dei, & hæres regni cœlorum.

Quæſtio.

Quid Suſceptores tui & Suſceptrices tum tuo nomine præſtiterunt?

Reſponſio.

Tria meo nomine promiſerunt ac voverunt;

λαντο· Πρῶτον μὲν, ἵνα τῷ διαβόλῳ, καὶ πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ, τῇ πομπῇ καὶ ματαιότηκ πονηροῦ τοῦ κόσμου τούτου, καὶ πάσαις ταῖς ἁμαρτωλαῖς τῆς σαρκὸς ἐπιθυμίαις ἀποτάξωμαι. Εἶτα, ἵνα πάντα τῆς Χριστιανικῆς πίστεως κεφάλαια πιστεύσω. Τὸ δὲ τελευταῖον, ἵνα τῷ θελήμακ καὶ τοῖς ἐντάλμασι τοῦ Θεοῦ ὑπακούσω, καὶ πᾶσας τὰς ἡμέρας τοῦ βίου ἐν αὐτοῖς περιπατήσω.

Ἐρώτησις.

Οὔκουν νομίζεις ὑπόχρεως ὢν, καὶ ὅκ ὀφείλεις σὺ, πιστεύειν τε, καὶ πράττειν ἅπερ ἐκεῖνοι ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐπηγγείλαντο;

Ἀπόκρισις.

Ἔγωγε· καὶ δὴ καὶ οὕτω ποιήσω, τοῦ Θεοῦ βοηθοῦντος Καὶ δὲ ἐκ καρδίας εὐχαριστῶ τῷ Πατρὶ ἡμῶν τῷ ἐπουρανίῳ, ὅκ ἐμὲ ἐκάλεσεν εἰς ταύτην τῆς σωτηρίας κατάστασιν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν. Δέομαι δὲ τοῦ Θεοῦ δοῦναί μοι τὴν χάριν αὐτοῦ, ὥστε ἐν αὐτῇ μέχρι τοῦ τέλους τῆς ζωῆς διαμένειν.

Κατηχίστης.

Λέγε τὰ κεφάλαια τῆς πίστεώς σου.

Ἀπόκρισις.

Πιστεύω εἰς Θεὸν Πατέρα παντοκράτορα, Ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, καὶ εἰς Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ, Κύριον ἡμῶν, Συλληφθέντα ἐκ Πνεύματος ἁγίου, Γεννηθέντα

ἐκ

Primum, me abrenunciaturum Satanæ & omnibus ejus operibus, pompis & vanitatibus hujus mundi nequam; & omnibus pravis concupiscentiis carnis. *Secundum*, me omnes fidei Christianæ articulos crediturum. *Tertium*, me sanctam Dei voluntatem & illius mandata servaturum, & in iis ambulaturum omnibus diebus vitæ meæ.

Quæstio.

An non putas te teneri ea credere, & facere quæ tuo nomine promiserunt?

Responsio.

Imò sanè, Deóque juvante faciam. Et ex animo Patri nostro cœlesti gratias ago, quòd me ad hanc salutis viam vocaverit, per Jesum Christum Servatorem nostrum. Deum etiam rogo ut me ita suâ gratiâ confirmet, ut in ea permaneam usque ad finem vitæ meæ.

Catechistes.

Recita Fidei tuæ Articulos.

Responsio.

CRedo in Deum Patrem omnipotentem, creatorem cœli & terræ: Et in Jesum Christum Filium ejus unicum, Dominum nostrum, Qui conceptus est de Spiritu Sancto,

ἐκ Μαρίας τῆς παρθένου· Παθόντα ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, σταυρωθέντα, θανόντα, καὶ ταφέντα· Κατελθόντα εἰς ᾅδου, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάντα ἐκ νεκρῶν· Ἀνελθόντα εἰς οὐρανοὺς, καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν Θεοῦ Πατρὸς παντοκράτορος. Ὅθεν μέλλει ἔρχεσθαι κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς.

Πιστεύω εἰς Πνεῦμα τὸ ἅγιον, Πιστεύω τὴν ἁγίαν Ἐκκλησίαν καθολικὴν, Ἁγίων κοινωνίαν, Ἄφεσιν ἁμαρτίων, Σαρκὸς ἀνάστασιν, Ζωὴν αἰώνιον. Ἀμήν.

Ἐρώτησις.

Τί μάλιστα ἐν τούτοις μανθάνεις τῆς πίστεως κεφαλαίοις;

Ἀπόκρισις.

Πρῶτον μὲν μανθάνω πιστεύειν εἰς Θεὸν Πατέρα, τὸν ἐμὲ καὶ ὅλον τὸν κόσμον δημιουργήσαντα.

Εἶτα εἰς Θεὸν τὸν Υἱὸν, τὸν ἐμὲ, καὶ πᾶν τὸ γένος ἀνθρώπινον ἀπολυτρωσάμενον.

Τέλος δὲ εἰς Θεὸν Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, τὸ ἐμὲ καὶ πάντα τὸν τοῦ Θεοῦ ἐκλεκτὸν λαὸν ἁγιάζον.

Ἐρώτησις.

Ἔφης τοὺς Σύμπατρας καὶ τὰς Συμμητέρας ὑπὲρ σου ὑπεχῆσθαι φυλάξειν σε τὰς τοῦ Θεοῦ ἐντολάς. λέγε μοι πόσαι εἰσί;

Ἀπόκρισις.

Δέκα.

Ἐρώ-

natus ex Maria Virgine; Passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus & sepultus; Descendit ad inferos, tertia die resurrexit à mortuis; Ascendit ad Cœlos, sedet ad dextram Dei Patris omnipotentis: Indè venturus est judicare vivos & mortuos.

Credo in Spiritum Sanctum, Sanctam Ecclesiam Catholicam, Sanctorum Communionem, Remissionem peccatorum, Carnis resurrectionem, ac Vitam æternam. *Amen.*

Quæstio.

Quid potissimum doceris in his fidei tuæ articulis?

Responsio.

Primò, doceor credere in Deum Patrem, qui me & mundum universum condidit.

Secundò, in Deum Filium qui me & totum genus humanum redemit.

Tertiò, In Spiritum Sanctum Deum, qui me & omnes electos Dei sanctificavit.

Quæstio.

Dicebas Susceptores tuos & Susceptrices tuo nomine promisisse, te mandata Dei servaturum. Dic mihi quot sunt illa?

Responsio.

Decem.

Quæstio.

Ἐρώτησις.

Ποῖαι δέ;

Ἀπόκρισις.

Ας ὁ Θεὸς ἐλάλησεν ἐν τῷ εἰκοστῷ Κεφαλαίῳ τῆς Ἐξόδου λέγων, Ἐγώ εἰμι Κύριος ὁ Θεός σου, ὃς ἐξήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ἐξ οἴκου δουλείας.

α'. Οὐκ ἔσονταί σοι Θεοὶ ἕτεροι πλὴν ἐμοῦ.

β'. Οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἴδωλον οὐδὲ πᾶν ὁμοίωμα, ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ ὅσα ἐν τῇ γῇ κάτω, καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω τῆς γῆς. Οὐ προσκυνήσεις αὐτοῖς, οὐδὲ μὴ λατρεύσεις αὐτοῖς· ἐγὼ γάρ εἰμι Κύριος ὁ Θεός σου, Θεὸς ἰσχυρὸς, ζηλωτὴς, ἀποδιδοὺς ἁμαρτίας πατέρων ἐπὶ τέκνα ἐπὶ τρίτην καὶ τετάρτην γενεὰν τοῖς μισοῦσί με, ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοῖς ἀγαπῶσί με, καὶ τοῖς φυλάσσουσι τὰ προστάγματά μου.

γ'. Οὐ λήψῃ τὸ Ὄνομα τοῦ Θεοῦ σου ἐπὶ ματαίῳ, οὐ γὰρ καθαρίσει ὁ Κύριος τὸν λαβόντα τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαίῳ.

δ'. Μνήσθητι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων ἁγιάζειν αὐτήν. Ἓξ ἡμέρας ἐργάσῃ, καὶ ποιήσεις πάντα τὰ ἔργα σου· τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ σάββατα Κυρίῳ τῷ Θεῷ σου ἐστί. Οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον, σὺ καὶ ὁ υἱός σου καὶ ἡ θυγάτηρ σου, καὶ ὁ παῖς σου, καὶ παιδίσκη σου, ὁ βοῦς καὶ τὸ ὑποζύγιόν σου, καὶ

πᾶν

Quæstio.

Quæ sunt illa?

Responsio.

EA ipsa quæ Deus tradidit capite vigesimo Exodi, dicens, Ego sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti, de domo servitutis.

1. Non habebis Deos alienos coram me.

2. Non facies tibi sculptile, neq; omnem similitudinem quæ est in cœlo desuper, & quæ in terra deorsum, nec eorum quæ sunt in aquis sub terra. Non adorabis ea neque coles; Ego enim sum Dominus Deus tuus, Deus fortis, zelotes, visitans iniquitatem patrum in filios, in tertiam & quartam generationem eorum qui oderunt me, & faciens misericordiam in millia his qui diligunt me & custodiunt præcepta mea.

3. Non assumes Nomen Domini Dei tui in vanum, nec enim habebit insontem Dominus eum qui assumpserit Nomen Domini Dei sui frustra.

4. Memento ut diem Sabbati sanctifices, sex diebus operaberis & facies omnia opera tua: septimo autem die Sabbatum Domini Dei tui est, non facies opus in eo, tu & filius tuus & filia tua, servus tuus & ancilla tua, jumentum

πᾶν κτῆνος, καὶ ὁ προσήλυτος ὁ παροικῶν ἐν σοί. Ἐν γὰρ ἓξ ἡμέραις ἐποίησε Κύριος τόν τε οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς, καὶ κατέπαυσε τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ· ἐπὶ τοῦτο ηὐλόγησε Κύριος τὴν ἡμέραν τὴν ἑβδόμην, καὶ ἡγίασεν αὐτήν.

ε΄. Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα σου, ἵνα μακροχρόνιος γένῃ ἐπὶ τῆς γῆς, ἧς Κύριος ὁ Θεὸς δίδωσί σοι.

ϛ΄. Οὐ φονεύσεις.

ζ΄. Οὐ μοιχεύσεις.

η΄. Οὐ κλέψεις.

θ΄. Οὐ ψευδομαρτυρήσεις κατὰ τοῦ πλησίον σου μαρτυρίαν ψευδῆ.

ι΄. Οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον σου. οὐδὲ τὸν ἀγρὸν αὐτοῦ, οὐδὲ ὦν παῖδα αὐτοῦ. οὐδὲ τὴν παιδίσκην αὐτοῦ, οὐδὲ τοῦ βοὸς αὐτοῦ, οὐδὲ τοῦ ὑποζυγίου αὐτοῦ. οὐδὲ παντὸς κτήνους αὐτοῦ, οὐδὲ ὅσα τοῦ πλησίον σου ἐστί.

Ἐρώτησις.

Τί μάλιστα ἐκ τούτων τῶν ἐντολῶν μανθάνεις.

Ἀπόκρισις.

Δύω μανθάνω· τὸ μὲν τῷ Θεῷ, τὸ δὲ τῷ πλησίον πᾶν ἐμοῦ ὀφειλόμενον.

Ἐρώτησις.

Τί σοι δέον ἐστὶ πρὸς ὦν Θεόν;

Ἀπό-

mentum tuum, & advena qui est intra portas tuas. Sex enim diebus fecit Dominus cœlum & terram, & mare & omnia quæ in eis sunt; & requievit die septimo; idcirco benedixit Dominus diei Sabbati & sanctificavit eum.

5. Honora patrem tuum & matrem tuam, ut sis longævus super terram, quam Dominus Deus dabit tibi.

6. Non occides.

7. Non mœchaberis.

8. Non furtum facies.

9. Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium.

10. Non concupisces domum proximi tui, nec desiderabis uxorem ejus, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum, nec omnia quæ illius sunt.

Quæstio.

Quid potissimum ex his mandatis discis?

Responsio.

Duo; nempe officium meum erga Deum, & meum etiam officium erga proximum.

Quæstio.

Quodnam est officium tuum erga Deum?

Respon-

Ἀπόκρισις.

Ἐμὸν ἔργον ἐστὶ πρὸς Θεὸν, πιστεύειν εἰς αὐτὸν, φοβεῖσθαι αὐτὸν ἀγαπᾷν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, ἐξ ὅλης διανοίας, ἐξ ὅλης ψυχῆς, καὶ ἐξ ὅλης ἰσχύος, λατρεύειν αὐτῷ, εὐχαριστεῖν αὐτῷ, ἐπ' αὐτῷ μόνῳ πεποιθέναι, αὐτὸν ἐπικαλεῖσθαι, τὸ ἅγιον αὐτοῦ Ὄνομα καὶ Λόγον κμᾷν, καὶ ἀληθῶς αὐτῷ δουλεύειν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου.

Ἐρώτησις.

Τί σοι δέον ἐστὶ πρὸς τὸν πέλας;

Ἀπόκρισις.

Ἐμὸν πρὸς τὸν πέλας, αὐτὸν ἀγαπᾷν καθὼς καὶ ἐμαυτὸν, καὶ οὕτω πᾶσιν ἀνθρώποις ποιεῖν, ὡς ἂν θέλοιμι ἵνα αὐτοὶ ποιῶσιν ἐμοί. Στέργειν καὶ τιμᾷν πατέρα καὶ μητέρα μου, καὶ αὐτοῖς βοηθεῖν. Τῷ βασιλεῖ καὶ πᾶσι τοῖς ὑπ' αὐτοῦ ἐν ἐξουσίᾳ τεταγμένοις κμὴν καὶ ὑπακοὴν ἀπονέμειν. Πᾶσι τοῖς ἡγουμένοις μου, διδασκάλοις, τοῖς πνευμακκοῖς ποιμέσι, καὶ τοῖς δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι. Ταπεινῶς καὶ αἰδημόνως πρὸς πάντας μου κρείττωνας διακέθεσθαι. Μηδένα ἐν λόγῳ, ἢ ἔργῳ βλάπτειν. Πιστὸν καὶ δικαίον εἶναι ἐν πάσῃ τῇ πραγματείᾳ μου. Μὴ κακίαν, μηδὲ μῖσος ἐν τῇ καρδίᾳ ἔχειν. Τὰς μὲν χεῖράς μου ἁρπαγῆς καὶ κλοπῆς, τὴν δὲ γλῶτταν τῆς κακολογίας, ψεύδους καὶ διαβολῆς ἀπείργειν. Τὸ σῶμά μου ἐν σωφροσύνῃ, νηφαλιότηκ, καὶ

ἁγνείᾳ

Responsio.

Officium meum erga Deum est, ut in ipsum credam, ipsum timeam & diligam ex toto corde, ex tota mente, ex tota anima, & ex totis viribus; ut ipsum colam, ipsi gratias agam, in ipso solo confidam, ipsum invocem; ipsius sanctum nomen ejusque verbum honorem; & ipsi verè serviam omnibus diebus vitæ meæ.

Quæstio.

Quodnam est officium tuum erga proximum?

Responsio.

Officium meum erga proximum est, ut eum diligam sicut meipsum, & id omnibus hominibus faciam, quod ab iis vellem mihi fieri. Et ut Patrem meum & Matrem meam diligam & honorem, iisque succurram. Ut Regem honorem, ipsique atque iis omnibus qui sub ipso aliquâ pollent authoritate obsequar; omnibus meis superioribus, Doctoribus spiritualibus, Pastoribus ac præceptoribus meipsum subjiciam; submisse ac reverenter me geram erga omnes qui re ullâ me antecellunt. Neminem verbo factóve lædam. Fidelem ac justum me in omnibus præstem: neque malitiam neque odium in animo meo foveam. Manus meas à furto & latrocinio cohibeam; & linguam à maledicentia, mendacio, ac calumnia. Ut corpus meum temperanter, sobriè, atque castè custodiam.

ἁγνείᾳ διαφυλάττειν. Μὴ ὀπτάνεσθαι μηδὲ ὀρέγεσθαι τῶν ἀλλοτρίων ἀγαθῶν, ἀλλὰ μιμνήσκειν καὶ ἐργάζεσθαι ὅπως τῷ ἀδόλως τὸν βίον πορίζεσθαι, καὶ τὰ δέοντα πράττειν, ἐν οἷ ἀφήποτε κλήσει, εἰς ἣν ἐμὲ καλεῖν ἀξιώσειεν ἂν ὁ Θεός.

Κατηχήσις.

Τοῦτο γνῶθι, φίλε παῖ, ὐχ οἷόντ' εἶναί σε ἐκ σεαυτοῦ ταῦτα ποιεῖν, οὐδὲ πορεύεσθαι ἐν τοῖς τοῦ Θεοῦ ἐντολαῖς, καὶ λατρεύειν αὐτῷ, ἄνευ τῆς ἐξαιρέτου χάριτος τοῦ Θεοῦ, ἣν μαθητόν σοι ὅτι πρώτοτε αἰτεῖσθαι δι' ὑπομελοῦς προσευχῆς. Τοιγαροῦν ἡδέως ἀκούσαιμι ἄν σε λέγοντος. Εὐχὴ τοῦ Κυριακοῦ.

Ἀπόκρισις.

ΠΑτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· Ἁγιασθήτω τὸ Ὄνομά σου· Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· Γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς· Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον· Καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν· Ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ· Ἀμήν.

Ἐρώτησις.

Τί αἰτεῖς παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐν τῇ προσευχῇ ταύτῃ;

Ἀπόκρισις

Αἰτῶ Κύριον τὸν Θεὸν μου τὸν ἐπάνιον Πατέρα ἡμῶν, τὸν τῆς πάσης ἀγαθότητος δοτῆρα καὶ χορηγὸν

diam. Bona aliena neque concupiscam neque aveam, sed discam artem ad vitam sustentandam idoneam, & in ea gnaviter laborem. Et meo officio fungar in eo vitæ statu, ad quem Deo visum fuerit me vocare.

Catechistes.

Mi puer, scias hoc, te ex teipso ista præstare non posse, neque in Dei mandatis ambulare & ipsi servire absque gratia illius speciali, quam omni tempore diligenter invocare discas oportet. Audiam itaque num orationem Dominicam possis recitare.

Responsio.

PAter noster qui es in cœlis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cœlo, & in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos à malo. *Amen.*

Quæstio.

Quid petis à Deo in hac oratione?

Responsio.

Peto à Domino Deo meo, Patre nostro cœlesti, omnis boni largitore, ut gratiam suam mi-

ρηχὸν ὄντα. ἐμοὶ δὲ πᾶσιν ἀνθρώποις ἡ χάρις αὐτοῦ καταπέμψαι, ἐφ' ᾧ αὐτῷ λατρεύειν, ὑπηρετεῖν, καὶ ὑπακούειν δυνάμει τῇ τοῦ πνεύματος. Καὶ εὔχομαι τῷ Θεῷ, διδόναι ἡμῖν πάντα πρὸς τε τὰς ψυχὰς, καὶ τὰ σώματα ἡμῶν ἀναγκαῖα, καὶ ἐλεῆσαι ἡμᾶς, καὶ ἀφιέναι ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν· καὶ σώζειν καὶ σκεπάζειν ἡμᾶς ἐν πᾶσι τῆς τε ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος κινδύνοις, καὶ φυλάξαι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας καὶ πονηρίας, καὶ ἀπὸ τοῦ πνευματικοῦ ἐχθροῦ ἡμῶν, καὶ θανάτου αἰωνίου. Γένοιτο δὲ αὐτὸν τοῦτο ἐκπληρῶσαι ἐξ ἐλέους καὶ ἀγαθότητος αὐτοῦ διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Διόπερ λέγω Ἀμήν, τοῦτ' ἔστιν, Οὕτω γένοιτο.

Ἐρώτησις.

ΠΟῦ σοι Μυστήρια ὁ Χριστὸς ἐν τῇ αὐτοῦ Ἐκκλησίᾳ διέταξε;

Ἀπόκρισις.

Δύο μόνον, ὡς καθόλου πρὸς τὸ σωτήριόν μου ἀναγκαῖα, Βάπτισμα δηλονότι, καὶ Δεῖπνον τὸ Κυριακόν.

Ἐρώτησις.

Τί σοι βούλεται τὸ ῥῆμα τοῦτο, Μυστήριον;

Ἀπόκρισις.

Ἐννοῶ τὸ ἐντὸς καὶ ὁρατὸν τῆς ἔξω καὶ πνευματικῆς χάριτος ἡμῖν δοθείσης σημεῖον, τὸ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Χριστοῦ καταρτισθέν, ὡς ὅρκωμον δι' οὗ ὁπλιζόμεθα αὐτῷ, καὶ ἐνέχυρον ἡμῖν αὐτὸν βεβαιοῦσαι.

Ἐρώ-

hi, & omnibus largiatur, ut ipsum colamus, ipsi serviamus & obsequamur prout tenemur. Deum etiam oro ut nobis ea omnia impertiatur quæ sunt menti & corpori necessaria; utque sit nobis propitius, & peccata nostra nobis dimittat; ut nos etiam versantes in quolibet periculo tam animæ, quam corpori imminente custodire ac tueri dignetur: & nos servare ab omni peccato, ac malitia, ab hoste animarum & ab æterna morte. Et hoc confido ipsum pro clementiâ ac benignitate sua præstiturum, per Dominum nostrum Jesum Christum. Ideóque dico, *Amen*. Sic fiat.

Quæstio.

QUot Sacramenta instituit Christus in Ecclesiâ sua?

Responsio.

Duo tantum, quæ quidem in genere necessaria sint ad salutem consequendam, nempe Baptismum & Cœnam Domini.

Quæstio.

Quid intelligis per vocem istam, Sacramentum?

Responsio.

Externum & visibile signum internæ ac spiritualis gratiæ, quod nobis datur, ab ipso Christo institutum, tanquam medium quo eam recipimus, & arrabonem ad nos de eâ certos faciendos.

Ἐρώτησις.

Πόσα μέρη ἐστὶν ἐν τῷ Μυστηρίῳ;

Ἀπόκρισις.

Δύω· τὸ ἔξω καὶ ὁρατὸν σύμβολον, καὶ ἡ ἔσω καὶ πνευματικὴ χάρις.

Ἐρώτησις.

Τί ἐστι τὸ ἔξω, καὶ ὁρατὸν σύμβολον, ἢ εἶδος ἐν τῷ Βαπτισμῷ;

Ἀπόκρισις.

Ὕδωρ· ἐν ᾧ βαπτίζεταί κς εἰς τὸ Ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Ὑιοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος.

Ἐρώτησις.

Τίς ἡ ἔσω καὶ πνευματικὴ χάρις;

Ἀπόκρισις.

Ὁ θάνατος εἰς ἁμαρτίαν, καὶ ἀναγέννησις εἰς δικαιοσύνην· φύσει γὰρ ἐν ἁμαρτίᾳ γεννεθέντες, καὶ τῆς ὀργῆς τέκνα ὄντες, ἐντεῦθεν τέκνα τῆς χάριτος γινόμεθα.

Ἐρώτησις.

Τὶ ζητεῖται ἐν τοῖς βαπτισθησομένοις;

Ἀπόκρισις.

Μετάνοια, δι' ἧς τὴν ἁμαρτίαν ἀπολιμπάνουσι. καὶ πίστις, δι' ἧς ταῖς τοῦ Θεοῦ ἐπαγγελίαις ταῖς ἐν τούτῳ τῷ Μυστηρίῳ πεποιημένοις, στερρῶς πεποίθασιν.

Ἐρώτησις.

Διὰ τὶ οὖν τὰ βρέφη βαπτίζονται, ἅτε διὰ τὴν νηπιό-

Quæstio.

Quot ſunt partes in Sacramento?

Reſponſio.

Duæ; externum viſibile ſignum, & interna ſpiritualis gratia.

Quæstio.

Quodnam eſt externum viſibile ſignum, aut forma in Baptiſmo?

Reſponſio.

Aqua qua quis Baptizatur, *In Nomine Patris, & Filii, & Spiritus Sancti.*

Quæstio.

Quænam eſt ſpiritualis & interna gratia?

Reſponſio.

Mori peccato, & denuo naſci juſtitiæ: cum enim ſimus naturaliter in peccato nati, & iræ filii, hâc ratione facti ſumus Filii Dei.

Quæstio.

Quid ab iis requiritur qui baptizandi ſunt?

Reſponſio.

Reſipiſcentia, quâ deſerant peccatum; & fides, quâ firmiter credant promiſſionibus Dei ſibi factis in eo Sacramento.

Quæstio.

Quî fit itaque ut infantes baptizentur, quum

νηπότητα, καὶ τὸ ἀπαλλάττειν τῆς ἡλικίας τοῦ ποιεῖν μὴ δυνάμενα;

Ἀπόκρισις.

Οἱ ἀμφότερα ὑπομένουσι διὰ τὴν ἐγγυητὴν αὐτῶν· ἵνα δήπου ὑποσχῶσιν εἰς ἡλικίαν ἥκοντα αὐτὰ ἐπιτελεῖν ὀφείλωσι.

Ἐρώτησις.

Διὰ τί Μυστήριον τοῦ Κυριακοῦ Δείπνου διετάξατο;

Ἀπόκρισις.

Πρὸς ἀνάμνησιν τῆς θυσίας τοῦ θανάτου τοῦ Χριστοῦ, καὶ τὴν εὐεργεσιῶν ὧν δι' αὐτῆς μεταλαμβάνομεν.

Ἐρώτησις.

Τί ἄρα ἐστὶ τὸ ἔξω μέρος, ἢ τὸ σύμβολον τοῦ Κυριακοῦ Δείπνου;

Ἀπόκρισις

Ἄρτος καὶ οἶνος, ἃς ληφθῶσι προσέταξεν ὁ Κύριος.

Ἐρώτησις.

Τί τὸ ἔνδον, ἢ τὸ σημαινόμενον;

Ἀπόκρισις

Τὸ σῶμα καὶ τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ἅτε ἀληθῶς καὶ ἐνίως ὑπὸ τὴν πίστιν ἐν τῷ Κυριακῷ Δείπνῳ λαμβάνοντας καὶ μετέχοντας.

Ἐρώ-

ob immaturam ætatem ista præstare non valeant?

Responsio.

Quia utrumque promittunt per sponsores suos, quod promissum tenentur ipsi præstare, postquam adbleverint.

Quæstio.

Quamobrem Sacramentum Cœnæ Domini institutum est?

Responsio.

Ad perpetuam memoriam sacrificii mortis Christi, & beneficiorum quæ inde percipimus.

Quæstio.

Quænam est pars externa, seu signum Cœnæ Domini?

Responsio.

Panis & vinum, quæ Dominus jussit accipi.

Quæstio.

Quænam est pars interna, seu res significata?

Responsio.

Corpus & sanguis Christi, quæ vere & re ipsa sumuntur, & percipiuntur à fidelibus in Cœna Domini.

Ἐρώτησις.

Ποῖ' ἄττα ἐστὶ τὰ εὐεργετήματα ὧν ἐντεῦθεν μέτοχοι ὄντες τυγχάνομεν;

Ἀπόκρισις.

Ἐπίῤῥωσις καὶ ἑστίασις τῶν ἡμετέρων ψυχῶν διὰ σώματος καὶ αἵματος τοῦ Χριστοῦ, καθάπερ τὰ σώματα ἡμῶν διὰ τοῦ ἄρτου καὶ οἴνου ἐπιῤῥώννυνταί τε καὶ ἀνατρέφονται.

Ἐρώτησις.

Τί ζητεῖται ἐν τοῖς ἐπὶ τὸ Κυριακὸν Δεῖπνον ἐρχομένοις;

Ἀπόκρισις.

Τὸ δοκιμάζειν ἑαυτοὺς, εἰ ἄρα γε ἀληθῶς μετανοοῦσιν ἐπὶ ταῖς προγεγενημέναις ἁμαρτίαις αὐτῶν, βεβαίως προῃρημένοι καὶ καινὸν βίον διάγειν· καί γε ἔχωσι πίστιν ζῶσαν εἰς τὸ ἔλεος τοῦ Θεοῦ διὰ τοῦ Χριστοῦ, μετὰ τῆς εὐχαριστοῦ ἀναμνήσεως τοῦ θανάτου αὐτοῦ· καὶ πρὸς ἅπαντας ἀνθρώπους τὴν ἀγάπην ἐνδεικνύωσι.

ΤΑΞΙΣ

Quæstio.

Quænam sunt beneficia quæ inde percipimus?

Responsio.

Animarum nostrarum corroboratio & recreatio per corpus & sanguinem Christi; quemadmodum pane & vino corpora nostra corroborantur ac recreantur.

Quæstio.

Quid ab iis requiritur qui accedunt ad Cœnam Domini?

Ut probent seipsos, num verè præcedentium peccatorum eos pœniteat, firmum propositum habentes novam vitam instituendi; num fidem vivam habeant in misericordiam Dei per Christum, gratâ memoria mortem illius recolentes; num tandem eâ quâ par est charitate omnes homines amplectantur.

ΤΑ'ΞΙΣ ΤΗΣ ΒΕΒΑΙΩ'ΣΕΩΣ,

Ἢ τῆς Χειροθεσίας, ἤγουν ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν ἐπὶ τοὺς Βαπτισθέντας, καὶ ἐν ἡλικίᾳ ὄντας.

¶ Τῇ τακτῇ ἡμέρᾳ πάντων τότε βεβαιοῦσθαι μελλόντων, ἱδρυθέντων, καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἐπισκόπου καθεξῆς ἑστώτων, αὐτὸς (ἢ ἄλλος τις Λειτουργὸς ὑπ' αὐτοῦ διαταχθεὶς) τὸ ἑξῆς προοίμιον τοῦτο ἀναγνώσεται.

Ἵνα πρὸς μείζονα τῶν αὐτὴν προσληψομένων οἰκοδομὴν ἡ Βεβαίωσις διακονηθῇ, ἔδοξε τῇ Ἐκκλησίᾳ διατάττειν μηδένα τὸ λοιπὸν βεβαιωθήσεσθαι εἰ μὴ λέγειν δύναιτ' ἂν τὸ Σύμβολον, τὴν Κυριακὴν Εὐχὴν, καὶ τὰς δέκα Ἐντολὰς, καί γε καὶ τοῖς ἄλλοις ἐρωτήμασιν ἀποκρίνεσθαι τοῖς ἐν τῇ συντόμῳ Κατηχήσει περιειλημμένοις. Ἥνπερ οὖν Διάταξιν φυλάττειν μάλιστα προσήκει, ἐφ' ᾧ τὰ παιδία ἤδη εἰς τὸ φρονεῖν ἥκοντα καὶ τῷ λόγῳ χρῆσθαι δυνάμενα, καὶ ἡ ὑπὲρ αὐτῶν Συμπατέρες, καὶ Συμμητέρες

ORDO
CONFIRMATIONIS,
SEU
Impoſitionis Manuum ſuper eos qui Baptizati, ad adultam ætatem pervenerunt.

¶ *Die ad hoc præſtituta, quotquot tunc confirmandi ſunt ordine diſpoſitis, ac ſtantibus coram Epiſcopo; vel ipſe, (vel alius Miniſter ad hoc ab eo conſtitutus) hanc ſequentem præfationem præleget.*

UT Confirmatio cum majori eorum ædificatione qui confirmandi ſunt, adminiſtretur, Eccleſiæ viſum eſt ſtatuere, ut nemo in poſterum Confirmetur, niſi qui teneat Symbolum Apoſtolicum, orationem Dominicam, & Decalogum, & poſſit reſpondere ad alias illas quæſtiones quæ habentur in breviore Catechiſmo. Quod quidem inſtitutum maximè decet obſervari, ut pueri jam adulti, edoctíque quid Suſceptores & Suſceptrices pro ipſis in Baptiſmo

pro

τέρες ἐν τῷ Βαπτίσματι ἐπηγγείλαντο, μεμαθηκότα, αὐτὰ αὐτῶν στόμακί τε καὶ γνώμῃ ἀναφανδὸν ἐνώπιον τῆς Ἐκκλησίας, αὐτὸ τοῦτο κυρῶσαί τε καὶ βεβαιῶσαι· ἔκ δὲ καὶ ἐπαγγείλασθαι, χάριτι Θεοῦ διαπαντὸς σπουδὴν ποιήσασθαι, ὅπως, οἷς διὰ τῆς αὐτῶν ὁμολογίας συγκατετέθειντο, πιστῶς φυλάττωσι.

¶ Εἶτα ἐρεῖ ὁ Ἐπίσκοπος.

Ἆρά γε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ πάσης τῆς Ἐκκλησίας ταύτης τὴν ὁσίαν ἐκείνην ἐπαγγελίαν καὶ εὐχὴν ἐν ὀνόματι ὑμῶν ἐν τῷ Βαπτίσματι γεγενημένην ἀνανεοῦτε κυροῦντες καὶ βεβαιοῦντες αὐτὴν ἐν τοῖς ἑαυτῶν προσώποις, καὶ ὁμολογοῦντες ὑπόχρεω εἶναι πιστεύειν καὶ ποιεῖν ἐκεῖνα πάντα ἃ οἱ Συμπατέρες καὶ αἱ Συμμητέρες τότε ὑπὲρ ὑμῶν ἐπηγγείλαντο;

¶ Καὶ ἕκαστος ἐξακουστῶς ἀποκριθήσεται.

Ἀπόκρισις.

Γάνυ μὲν οὖν.

Ἐπίσκοπος.

Ἡ Βοήθεια ἡμῶν ἐν Ὀνόματι Κυρίου.

Ἀπόκρισις.

Τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.

Ἐπί-

promiserint, illud ipsum ipsi ore & motu proprio coram Ecclesiâ palam ratum habeant ac confirment; atque ut etiam promittant se, adjuvante Dei gratiâ, magis ac magis daturos operam ut ea fideliter præstent, quibus assentiri se professi sunt.

¶ *Tum dicet Episcopus.*

NUm hic coram Deo & hoc Cœtu iteratis solennem illam promissionem quæ facta, & votum quod nuncupatum est vestro nomine in baptismo vestro; ipsi eadem ratâ habentes ac confirmantes, & agnoscentes vos teneri ea omnia credere & præstare, quæ tunc vestri Susceptores & Susceptrices pro vobis suscepe-runt?

¶ *Et unusquisque ita ut audiri possit, respondebit,*

Maximè.

Episcopus.

ADjutorium nostrum in nomine Domini.

Responsio.

Qui fecit cœlum & terram.

Episco-

Ἐπίσκοπος.

Εἴη τὸ Ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον.

Ἀπόκρισις.

Ἀπὸ τοῦ νῦν, καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

Ἐπίσκοπος.

Κύριε, εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς ἡμῶν.

Ἀπόκρισις.

Καὶ ἡ κραυγὴ ἡμῶν πρός σε ἐλθέτω.

Ἐπίσκοπος.

Εὐχώμεθα.

ΠΑντοκράτωρ καὶ ἀείζωε Θεὸς, ὁ τούτους τοὺς δούλους σου δι' ὕδατος καὶ Πνεύματος ἁγίου ἀναγεννῆσαι ἀξιώσας, καὶ ἄφεσιν πασῶν ἁμαρκῶν αὐτῶν δοὺς αὐτοῖς; Ἐνδυνάμωσον αὐτοὺς, ἱκετεύομέν σε Κύριε, Πνεύμακ ἁγίῳ τῷ Παρακλήτῳ, καὶ ὁσημέραι αὔξησον ἐν αὐτοῖς τὰ πολλαπλάσια χαρίσματά σου· πνεῦμα τῆς σοφίας καὶ συνέσεως, πνεῦμα βουλῆς καὶ ἰσχύος πνευμακκῆς, πνεῦμα γνώσεως καὶ ἀληθινῆς εὐσεβείας· καὶ πνεύματος ὁσίου τοῦ φόβου σου πλήρωσον αὐτοὺς, Κύριε, νῦν καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

¶ Τότε

Episcopus.

Sit nomen Domini benedictum.

Responsio.

Ab hinc & in sæcula sæculorum.

Episcopus.

Domine exaudi orationes nostras.

Responsio.

Et clamor noster ad te perveniat.

Episcopus.

Oremus.

OMnipotens & æterne Deus, qui hos famulos tuos aquâ & Spiritu Sancto regenerare dignatus es, quique iis concessisti omnium peccatorum suorum remissionem; eos quæsumus Domine, Sancto Spiritu Paracleto confirma, & indies gratiæ tuæ dona multiplica; Spiritum sapientiæ & intelligentiæ; Spiritum consilii & spiritualis roboris; Spiritum cognitionis & veræ pietatis in illis adauge, eósque reple Spiritu sancti timoris tui, nunc & in sæcula sæculorum. *Amen.*

¶ *Tunc*

¶ Τότε γονυπετούντων ἁπάντων καθεξῆς ἔμπροσθεν τοῦ Ἐπισκόπου, ἐπιθήσει αὐτὸς τὴν χεῖρα αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ ἑνὸς ἑκάστου αὐτῶν ἰδίᾳ, λέγων.

Ἐπάμυνον, Κύριε, διὰ ἐπουρανίου τῆς χάριτός σου τούτῳ παιδί σου [ἢ τούτῳ τῷ δούλῳ σου] ἵνα τὸ τέκνον σου ἐς ἀεὶ διαμένῃ· καὶ καθ' ἑκάστην ἐπιπλεῖον ἐν τῷ ἁγίῳ σου Πνεύματι προκόπτῃ, ἄχρις οὗ ἂν ἔλθῃ εἰς τὴν αἰώνιον βασιλείαν σου. Ἀμήν.

¶ Εἶτα ὁ Ἐπίσκοπος ἐρεῖ.

Ὁ Κύριος μεθ' ὑμῶν.

Ἀπόκρισις.

Καὶ μετὰ πνεύματός σου.

¶ Καὶ πάντων γονυπετούντων προσθήσεται ὁ Ἐπίσκοπος.

Δεηθῶμεν.

Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, Ἁγιασθήτω τὸ Ὄνομα σου· Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· Γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς· Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον· Καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν. Ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. Ἀμήν.

¶ Καὶ

¶ *Tunc omnibus ordine in genua provolutis coram Episcopo, uniuscujusque capiti successive manum imponet, dicens,*

HUnc filium [*aut hunc famulum*] tuum cœlesti tuâ gratiâ protege, tuus ut semper maneat; & indies magis magisque Spiritu tuo augeatur, donec ad æternum regnum tuum perveniat. *Amen.*

¶ *Tum dicet Episcopus.*

Dominus vobiscum.

Responsio.

Et cum spiritu tuo.

¶ *Et (singulis in genua provolutis) Episcopus subjunget,*

Oremus.

PAter noster, qui es in cœlis, Sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cœlo & in terrâ. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos à malo. *Amen.*

¶ Καὶ ταύτῃ τῇ Συναπτῇ.

ΠΑντοκράτωρ & αἰώνιε Θεός, ὁ ποιῶν ἡμᾶς ἐθέλειν τε & ποιεῖν τὰ ἀγαθὰ & τῇ θείᾳ Μεγαλειότητί σου συνοδοιπορεῖν· τὰς ταπεινὰς δεήσεις ἡμῶν σοι προσφέρομεν ὑπὲρ τούτων τῶν δούλων σου, ἐφ' οἷς, (κατὰ τὸ τῶν ἁγίων σου Ἀποστόλων παράδειγμα) τὰς χεῖρας ἐπεθήκαμεν, εἰς τὸ μιμεῖσθαι αὐτοῖς καὶ τοῦτο τῷ συμβόλῳ τὴν χάριν σου & συμμεταδίδωσιν εἰς αὐτοὺς χρηστότητα. Ἡ παντοδύναμος σου χεὶρ, δεόμεθά σου πάντοτε ἐπ' αὐτοῖς, καὶ τὸ ἅγιον Πνεῦμά σου ἀεὶ μετ' αὐτῶν ἔστω· & ἐν τῇ τοῦ λόγου σου γνώσει & ὑπακοῇ ἔτους ὁδήγησον αὐτοὺς, ὥστε τὸ τελευταῖον αἰωνίου ζωῆς τυχεῖν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, τοῦ συζῶντος & συμβασιλεύοντός σοι & Πνεύματι ἁγίῳ, ἑνὸς Θεοῦ, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

ΠΑνευδιώκμεν Κύριε, & ἀΐδιε Θεὸς, ἀξίωσον, δεόμεθά σου, ταύς τε καρδίας & τὰ σώματα ἡμῶν ἐν ταῖς ὁδοῖς τῶν νόμων σου, & ἐν τοῖς ἔργοις τῶν ἐντολῶν σου εὐθύνειν, ἁγιάζειν τε & διοικεῖν· ὥστε τῷ ἰσχυροτάτῳ σκεπάσματί σου νῦν τε & ἐκεῖ, τό, τε σῶμα & τὴν ψυχὴν διαφυλαχθῆναι ἡμᾶς, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν. Ἀμήν.

¶ Εἶτα

¶ *Et hanc Collectam.*

OMnipotens & æterne Deus, qui das velle & præstare quæ bona sunt & divinæ Majestati tuæ accepta; Supplices te rogamus pro his famulis tuis quibus, juxta sanctorum Apostolorum tuorum exemplum manus nostras imposuimus, ut (hoc signo) certiores fiant de tuo favore, clementiâ & bonitate erga ipsos. Maneat semper super eis, quæsumus, paterna manus tua; semper cum illis sit Sanctus Spiritus tuus; & eos ita deducas in cognitionem & obsequium verbi tui; ut tandem vitam æternam consequantur, per Jesum Christum, qui unà tecum & cum Spiritu sancto vivit & regnat, semper unus Deus, in sæcula sæculorum. *Amen.*

DOmine Omnipotens & æterne Deus, corda & corpora nostra quæsumus, dirigere, sanctificare ac regere dignêris in viis legis tuæ, & in operibus mandatorum tuorum; ut potentissimâ tuâ protectione cum corpore tum animo hic, & in æternum tuti simus, per Jesum Christum Dominum & Servatorem nostrum. *Amen.*

¶ *Tum*

¶ Εἶτα ὁ Ἐπίσκοπος εὐλογήσας αὐτοὺς λέγων οὕτως,

Ἡ Εὐλογία Θεοῦ τοῦ παντοκράτορος τοῦ Πατρὸς, τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. ἐφ' ὑμᾶς εἴη, καὶ ἀεὶ μεθ' ὑμῶν διαμένοι. Ἀμήν.

¶ Καὶ ἐὰν εἰς τὴν ἁγίαν Σύναξιν προσδεχθήσεται, εἰ μὴ πρότερον βεβαπτισθεὶς, ἢ ἕτοιμός γε ὢν, καὶ ὑπομένων βεβαπτισθῆναι.

¶ *Tum eis benedicet Episcopus ita dicens,*

BEnedictio Omnipotentis Dei, Patris, Filii, & Spiritûs Sancti vobis adsit, sempérque vobiscum maneat. *Amen.*

¶ *Nec quisquam admittetur, ad sacram Communionem, donec fuerit Confirmatus, aut nisi sit idoneus qui Confirmetur, & Confirmari cupiat.*

Preces Quotidianæ

ut Celebrantur in SCHOLA

GIPPOVICENSI,

Manè, Meridie, & Veſpere.

DEus miſereatur noſtri, & benedicat nobis, illuminet vultum ſuum ſuper nos, & miſereatur noſtri, ut cognoſcamus in terrâ viam ſuam, in omnibus gentibus ſalutare ſuum.

Confiteantur tibi populi, Deus.
Reſp. *Confiteantur tibi populi omnes.*

Lætentur & exultent gentes, quoniam judicas populos in æquitate, & gentes in terrâ dirigis.

Confiteantur tibi populi, Deus.
Reſp. *Confiteantur tibi populi omnes.*

Terra dedit fructum ſuum, & benedicat nobis Deus, & metuant eum omnes fines terræ.

Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto.
Reſp. *Sicut erat in principio, & nunc & ſemper, & in ſæcula ſæculorum.* Amen.

Κύριε Ἐλέησον.
Χριστὲ Ἐλέησον.
Κύριε Ἐλέησον

PAter noſter qui es in cœlis:
Sanctificetur nomen tuum:
Adveniat regnum tuum:
Fiat voluntas tua:
Sicut in cœlo, ſic etiam in terra:
Panem noſtrum quotidianum da nobis hodiè:
Et remitte nobis debita noſtra:
Sicut & nos remittimus debitoribus noſtris:
Et ne nos inducas in tentationem:
Sed libera nos à malo.
Reſp. *Amen.*

ÆTerne Deus, cujus miſericordiâ effectum eſt, ut noctis præteritæ ſpatium feliciter confecerimus, & ad hujus diei initium venerimus, apud Majeſtatem tuam preces ſuppliciter effundimus, ut quemadmodum, diſcuſsâ noctis caligine, Solem mundo reddis: ſic exterminatis mentium noſtrarum tenebris, lucem veritatis & cognitionis tuæ nobis infundas, atque ut ita hunc diem, & reliquum vitæ noſtræ curſum

ſum in honeſtis ſtudiis conſumamus, quò & tuæ gloriæ ſerviamus, & Patriæ debita officia præſtemus.

Reſp. *Amen.*

OMnipotens & ſempiterne Deus, miſerere univerſæ Eccleſiæ, & ſic dirige cor electi famuli tui *Gulielmi* Regis noſtri, ut cognoſcat ſe eſſe famulum tuum, & ante omnia ſtudeat gloriæ & honori tuo: & ut omnes ei ſubditi agnito ut par eſt acceptum tibi referre imperium, fideliter ei ſerviant, eum honorent & obſequantur ipſi cum omni ſubmiſſione, in te, & propter te, juxta præceptum tuum, per Chriſtum Dominum noſtrum.

Reſp. *Amen.*

ÆTerne Deus, ſine cujus bonitate nihil piè ſanctéque geritur, concede quæſumus venerabili *Gippovicenſium* municipio, hujus ſcholæ Patronis digniſſimis; ut quemadmodum ſcholam hanc ad noſtram ætatem in bonis literis educandam conſtituerunt: ſic & tibi placeant, piè ſanctéque vitam

vitam inſtituant, quò vivi miſericordiam tuam, mortui cœleſtem gloriam aſſequantur, per Chriſtum Dominum noſtrum.

Reſp. *Amen.*

DOmine Pater, cœli ac terræ effector, qui liberaliter tribuis ſapientiam omnibus, eam cum fiduciâ abs te petentibus, exorna ingeniorum noſtrorum bonitatem, quam cum cæteris naturæ viribus nobis infudiſti, lumine divinæ gratiæ tuæ, ut non modò quæ ad cognoſcendum te, & ſervatorem noſtrum Dominum Chriſtum valeant intelligamus; ſed etiam ita mente & voluntate perſequamur, ut indies benignitate tuâ, tum doctrinâ tum pietate proficiamus, ut qui efficis omnia in omnibus, in nobis reſplendeſcere dona tua facias, ad gloriam ſempiternam immortalis Majeſtatis tuæ, per Jeſum Chriſtum Dominum noſtrum.

Reſp. *Amen.*

Deo Patri, & Filio & Spiritui Sancto ſit omnis honor, laus, & gloria in ſæcula ſæculorum. Amen.

Precatio

Precatio Meridiana.

DOmine Jeſu Chriſte, qui ad nos alendos, parentes, amicóſque nobis tribuiſti, concede (quæſumus) bonitatem tuam; ut illi, quo miſericordiam tuam conſequantur, nos foveant, & quæ tibi placeant tantummodò conemur: quæ facientes amicis parentibúſque oblectamento erimus, & tibi ſerviemus, in quo omnis ſalus eſt poſita, per Chriſtum Dominum noſtrum.

Reſp. *Amen.*

26 MR 5

Precatio Veſpertina.

OMnipotens Deus, cujus miſericordiâ effectum eſt, ut ſalvi nos hunc diem tranſegerimus, concede inſuper (ſanctiſſime Pater) ut reliquum noctis futuræ tempus ita tranſigamus, quò & vigilantes & dormientes tuæ gloriæ ſerviamus, per Chriſtum Dominum noſtrum.

Reſp. *Amen.*

FINIS.